

Initiateur

L'indispensable guide touristique et culturel

EVALA 2017

Cat exemplaire vous est gracieusement offert

Photo : Wisdom Mensah





02 B.P.: 20823 Lomé - TOGO
Tél.: 22 53 14 00
e-mail: otr@otr.tg

FEDERER POUR BATIR
www.otr.tg



l'initiateur
L'indispensable guide touristique et culturel



SON EXCELLENCE FAURE ESSOZIMNA GNASSINGBE
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TOGOLAISE



HÔTEL KARA



Tél : (228) 26 60 05 16/26 60 0518
Fax : (228) 26 60 62 42
e mail : tourismhotelkara@yahoo.fr

- ✓ Accueil chaleureux,
- ✓ Personnel compétent
- ✓ Prestations de qualité,
- ✓ Guides touristiques





EDITORIAL

Des épines et des roses

Huit ans que nous avançons ensemble en marchant sur des épines et des roses.

Nous sommes en juillet et, une fois encore, nous célébrons les rites initiatiques "Evala" et "Akpéma"; moment de dialogue, d'échanges et de partage.

Votre magazine serait présent à ce grand rendez-vous culturel annuel. Pour cette année, **Linitiateur** a encore osé. Il est dans la dynamique qui caractérise ses promoteurs.

Première surprise, **Linitiateur** est en magazine-catalogue de poche, vertical et quadrichromie de 142 mm x 148 mm avec des photos et articles croustillants sur nos valeurs culturelles et touristiques.

Une autre surprise, un CD au label de Joël Pah 007, comprenant son album et deux films documentaires des peuples de notre pays dont le peuple kabyè, et inséré dans le magazine vous est offert gratuitement par ses soins.

Magazine culturel et touristique, **Linitiateur** se veut aussi un outil de développement ; une excellente vitrine pour les opérateurs économiques et de promotion de leurs produits.

Enfin, nous ne saurons terminer sans remercier les annonceurs, qui, par leurs appuis financiers ont permis la réalisation de ce magazine.

Ensemble, faisons la fête et rendez-vous l'année prochaine !

Wisdom Mensah

www.facebook.com/pages/Linitiateur/425625504167783

email : wisdomtg10@gmail.com (228) 90 06 08 57 / 99 49 28 10 / 24 45 75 51

Linitiateur Evala 2017



HOTEL DE FRANCE

Bar - Restaurant
Chambres climatisées & ventilées



+228 26 61 62 55 / 90 04 62 55 / 99 08 98 98
BP 328 KARA-T0G0 e-mail : hotelfrance2000@gmail.com



HÔTEL DE DAPAONG

Tél. (228) 27 70 83 42

Fax (228) 27 70 84 67

e.mail : hdedapaong@yahoo.fr





MOT DE BIENVENUE DU PREFET DE LA KOZAH

Mesdames et Messieurs, nous voici une fois encore au rendez culturel initiatique du jeune Kabiye.

Permettez-moi avant toute chose, au nom des populations de la préfecture de la Kozah toute entière, de vous souhaiter la cordiale bienvenue et un séjour dans ce paysage pittoresque de la chaîne des monts Kabiye pour célébrer ensemble et avec fierté l'édition 2017 de la fête des Evala ; une initiation du jeune Kabiye qui fait partie intégrante du patrimoine immatériel vivant de ce peuple.

Les empoignades auxquelles vous assistez, apothéose de tout un rituel bien organisé, au-delà de leur aspect spectaculaire, constituent à n'en plus douter le tréfonds de la socialisation du jeune Kabiye.

Depuis des lustres, les manifestations ont su se renouveler et maintenir une ferveur populaire et festive incomparables.

Entre tradition et modernité, les lutteurs vont vous entraîner dans un merveilleux dédale de prouesses athlétiques et de chants, avec des groupes de supporteurs chanteurs et danseurs, qui mettent en valeur le patrimoine culturel et folklorique africains qui le distingue du reste du monde.

L'universalité de l'initiation trouve ici plus qu'ailleurs les moyens de toucher chacun d'entre vous au plus profond de son cœur. Car ce que vous vivez, allie culture et socialisation, un fil conducteur indispensable à l'affirmation identitaire de chaque peuple. Il s'agit bien en effet de partager un pan de cette culture qui vous entraîne dans toute sa dimension autour de son Excellence **Faure Essozimna GNASSINGBE**, Président de la République pour sa politique culturelle qui vise à consolider la tradition togolaise.

Chers visiteurs, la préfecture de la Kozah met à votre disposition toutes les infrastructures et opportunités nécessaires au bon déroulement de votre séjour.

Suite à la Page 11

L'initiateur Evala 2017

5

Culture, tourisme et loisirs par régions

Pays d'environ 6 500 000 habitants de l'Afrique de l'Ouest, le Togo est un pays à dimension multiple dont les traditions et cultures authentiques sont jalousement préservées.

Ce pays surprend le visiteur par la variété de ses paysages, la densité

de ses productions artisanales, la diversité de ses traditions culturelles et les multiples sites touristiques et naturels qui s'offrent au visiteur.

Allons donc à sa découverte à travers différentes cartes que Linitiateur propose.



Des aliments enrichis et des farines fortifiées à base des produits du terroir



Les produits MAÏVIT sont fabriqués par la société Quality Service International (QSI)-SARL/TOGO.
16 BP217 Lomé-kégué (TOGO), Tél : (228) 23 38 33 62 / 91 02 83 04 / 98 11 58 30

Kounda Afrique Sarl

KOUNDA AFRIQUE Sarl

Agréé en Douanes - Transit - Shipping Logistics
Représentation - Commerce Général
Import - Export - Car Park

Quartier Zoro bar, (228) 98 64 42 60 / 90 10 51 89 / 90 27 36 39

Communication - Culture - Tourisme
Initiateur

(228) 24 45 75 51/90 06 08 57
wisdom10tg@yahoo.fr
www.linitiateur.com

www.facebook.com/pages/Linitiateur/425625504167783

Linitiateur Evala 2017

7

EVALA : Fête d'initiation en Pays Kabyè

La lutte traditionnelle " Evala ", une cérémonie rituelle, la première dans l'ordre, est l'une des grandes manifestations initiatiques dans la préfecture de la Kozah. Elle se déroule, la deuxième quinzaine du mois de juillet de chaque année et est l'occasion pour le jeune kabyè de dix-huit à vingt-et-un ans, de se distinguer par sa force, son endurance, l'élégance de sa danse et consacre en plus de (non seulement) son passage de l'adolescence à la classe des adultes, l'affirmation de son identité culturelle kabyè. Ce qui lui confère un statut social avec ses droits et ses obligations.

Ces luttes qui se déroulent dans douze des quinze cantons que comprend la préfecture de la Kozah et dans celui de Yaka dans la préfecture de Doufelgou mettent aux prises deux équipes dans une arène préparée à cet effet.

Les lutteurs s'affrontent et s'empoignent, torses nus, sous le regard crispé des parents, amis, touristes et curieux venus les encourager au son de gongs, castagnettes et tam-tams. Ces combats spectaculaires se déroulent par équipe de cinq lutteurs.

Ce rite initiatique qui permet d'habituer le jeune à l'endurance, au courage et à la dureté de la vie qui n'est pas que joie, est rehaussé par les sacrifices de jeûne, d'abstinence sexuelle et de scarifications que le jeune doit consentir. Désormais, le jeune évalou est apprécié différemment par ses parents et par la société. Formé à l'endurance, au courage et à l'abnégation, qualités qu'il acquiert au cours des parties de chasses organisées chaque année entre mars et avril par sa communauté, le jeune évalou est appelé à défendre son foyer, sa communauté voire son pays.



BUREAU D'ETUDE TOPOGRAPHIQUE (B.E.T)

Contact : (228) 22 31 71 79 / 90 01 34 83
e.mail : betckara@yahoo.fr

Rue Batascom prolongée, près de Sanili Moto Kara-TOGO



ISO FRIGO Sarl

Vente des produits surgelés - congelés

Distributeur - Dépôt agréé SODIGAZ

RCCM 2014 B134

Sur
la nationale n°1,
avant
le nouveau
pont



Tél : (228) 22 44 93 93

90 01 52 02

BP : 784 Kara-Togo

e mail : isofrigo@yahoo.fr

CAFETERIA "SUPER KFET L'ELYSEE"

c'est 04 surfaces de prestations
dont deux à Kara, la première
en face de ISM ADONAI

99 57 99 24 / 90 05 07 09 et l'autre

Face affaires sociales 90 87 34 01 /

98 79 89 80, un à Lomé Quartier

Télessou, près de la pharmacie

Dieudonné, non loin de la station

Oando 99 69 91 12 / 90 05 07 09 et

le dernier à Cinkassé ; entre la

société Cheval Blanc et les bureaux

de la préfecture de Cinkassé 26 61



24H/24 & 7/7

10

Linitiateur Evala 2017

Suite et fin du Mot du Préfet

Pour cette édition, des milliers de lutteurs, représentant les différents villages structurés en cantons, s'offrent à votre admiration à travers des techniques alliant ruses, forces, endurances, courage et professionnalisme sur le terrain.

Après le spectacle des arènes dans la journée, les soirées sont consacrées aux événements culturels programmés par le FEPAK.

Nos marchés, improvisés autour des arènes ou fixes, vous offrent l'opportunité de repartir avec des souvenirs propres à la culture du milieu. Sans oublier de faire un tour au musée régional sis au Palais des Congrès de Kara

Nos remerciements et notre gratitude à tous ceux qui de près ou de loin (opérateurs économiques, partenaires, sponsors, touristes ...) ont contribué de diverses manières à l'organisation et à la réussite de cette édition 2017.

Bonne fête des luttes traditionnelles Evala 2017 à toutes et à tous dans la paix, la sécurité, la prudence, et la bonne ambiance.

E^{ts} MAIN DIVINE



FUFU BAR - SERVICE TRAITEUR - CONSEILS

Situé sur la rue des Plantains,
côté ouest du Lycée Lomé - Cité
(ex Ecole BOOHN)
non loin de la 2^{ème} entrée
de l'immeuble RANCO

Tél : (228) 99 45 17 22/90 07 09 01
Illico : 22 76 01 43 Lomé -Togo
e mail : aphrbiti@yahoo.fr

Akpéma : Rite initiatique chez la jeune fille en pays kabyè

Pendant longtemps, l'histoire africaine et celle du Togo en particulier semble ignorer le rôle de la femme. Or depuis l'aube de l'humanité, elle joue un rôle important dans le tissu social.

Ainsi, pour permettre à la femme de jouer pleinement son rôle, elle bénéficie dès son bas âge d'une bonne éducation.

Et c'est pour ce faire qu'en pays kabyè, la jeune fille, dès l'âge de 15 à 18 ans, bénéficie du rite initiatique Akpéma qui l'habitue à l'endurance, au courage et à la sauvegarde de certaines vertus qui lui donnent un statut enviable : la sauvegarde de sa virginité avant le mariage.

L'Akpénou, très dévêtue, la tête rasée, un collier en fer au cou part en file indienne dans la forêt sacrée où se poursuivent les manifestations grâce à une équipe qui l'accompagne et tenant le strict nécessaire à savoir : une tige de roseau portée dans une tige de mil évidée, un petit pot en terre cuite contenant de la bouillie et couvert d'une petite calebasse.

Il est important de souligner que dans la forêt, l'akpénou vierge, peut s'asseoir sur une pierre sacrée prouvant à tout le monde présent sa virginité et partant de là toute la fierté des membres de sa communauté et surtout de ses parents.

Akpéma, passage obligé dans la socialisation de la jeune fille kabyè se pratique dans certains cantons avant la fin des Evala, dans d'autres à la fin et, en même temps, favorise un retour aux sources.



AUTO - ECOLE
SECURITE POUR TOUS
(SPT)



Togo Côté sud Shell1, route de Sokodé

M. Komlan HOUNTONDI (228) 90 29 83 94



L'initiateur, c'est un voyage dans le temps vers les hommes

L'initiateur Evala 2017

13

LES CEREMONIES QUINQUENNALES EN PAYS KABYE : le cas de Kondona

Les éditions annuelles des rites initiatiques du jeune Kabyè se suivent et parfois se coïncident avec l'année quinquennale "Waa" qui consacre les rites initiatiques **Kondona** et la danse **Habyè**.

Les Kondona sont des jeunes garçons qui, ayant terminé les luttes, bénéficient tous les cinq ans du rite du port du collier. Ainsi, le jeune boucle la série des initiations et reste respecté et vénéré dans la société. Au lendemain de la clôture des évala, les jeunes qui ont terminé leur trois ans de lutte deviennent "Ezakpa" aspirant ainsi donc à devenir "KONDO".

Ces jeunes se voient raser la tête, puis, au cours d'une cérémonie initiatique, un collier en fer, le Ligbarè, est mis autour de leur cou : c'est le **rite du port de collier**, et un gong, le N'gbanè lui est remis.

Le jour de l'apothéose, le Kondo se distingue par la danse, l'escalade de la butte et surtout la frappe du gong.

Ces moments de grandes cérémonies, ponctuées aussi de réjouissances, rendent peu visibles les cérémonies annuelles que sont les évala et akpéma.



UMECTO DAGNIM

Agrée par arrêté N° 105/MEF/SG/CAS-IMEC
Enregistrée sous le N° T/4/KOKA/2011/241A

Siège Kara : Immeuble Marguérite

Tél/Fax : (228) 26 61 04 97 BP : 96 Kara - Togo
200 m des Affaires Sociales ; sur la route de Kétao, quartier Tomdè

Siège Social : 115, rue Téléla, Tokoin Hôpital

Tél. : (228) 22 22 59 13 Fax. : (228) 22 22 40 81B.P. 12734 Lomé-Togo

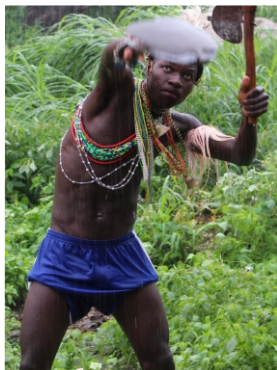
Une synergie de femmes au service du développement.

UMECTO, Un Réseau de Professionnel de Mutuelles d'Epargne et de Crédit



**WESTERN
UNION**

Wari



Jeunes "Kondo"



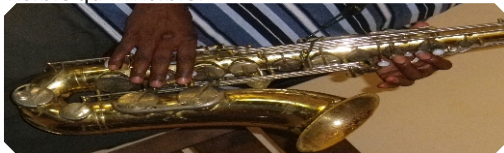
LES CEREMONIES QUINQUENNALES EN PAYS KABYE :

le cas de la danse des voyants ou le Habyè

Le Habyè ou la danse des voyants n'est pas une cérémonie initiatique mais un rituel. Selon des sources orales, il fut une année, en pays Kabyè, où les jeunes mouraient, frappés par une maladie terrible. Après consultations des oracles, les vieux constatèrent que les mauvais esprits avaient envahi la cité et emportaient les bras valides. En décidant de renvoyer ces esprits maléfiques, ils cherchèrent des gens à double vue “**kinaw**” et puissants “**hama**” pour tuer ces esprits “**sim**”. Pour perpétuer cette tradition, certains cantons prirent la décision d'organiser la chasse de ces mauvais esprits tous les trois ans, d'autres plus puissants, par intervalles de cinq ans cumulativement avec les Kondona.

Le canton de Tchitchao quant à lui, danse “Sioukindjao”, la danse des fétiches en août, en prélude à “Habyè”

Le principal but de cette cérémonie est l'exorcisation de la mort et, la compétition contenue dans cette cérémonie vise à parfaire l'assise des règles de préséance fondées, après l'âge et la puissance physique, sur la puissance spirituelle. Elle permet au danseur d'être en communion avec le sacré de sa communauté. Ici aussi, seront repérés les éléments qui se situeront à la pointe de la défense de la communauté lors d'une attaque extérieure tant sur le plan visible qu'invisible.



RIB'S JAZZ

(228) 91 97 53 93 / 99 46 98 57

web : www.ribouem

email : ribouem@yahoo.fr



HAUTE COUTURE “METHISTA”

Homme, Dame & Enfant

Contact : (228) 90 14 16 01 Kara - Togo

Derrière Kara, à côté de la Direction Générale de MUCAD

Groupe de danseurs "Habyè"



BYO HOTEL

Contacts : (228) 26 68 55 71 / 26 68 55 71
90 39 23 79 / 90 09 98 01 Pya-Lao (Kozah)

- Jardin public
- Bar - restaurant
- Salle de réunions
- Place des fêtes



A BYO Hotel, Vous êtes plus que chez vous

CARTE DE LA REGION DE LA KARA

La région de la Kara, d'une population de 769 940 habitants, est riche de par sa diversité tant naturelle que culturelle.

Kabyè, Bassar, Nawda, Lamba, N'Gangan, Tamberma, Konkomba et Tem sont les peuples qui animent la vie culturelle et touristiques de la région par des cérémonies rituelles annuelles et culturelles.

Le savoir-faire des peuples de cette région montagneuse du pays, majoritairement des paysans, a permis de défier la nature. Le travail de fer, une tradition qui plonge ses origines dans la nuit des temps avec comme tout outil, de grosses pierres de montagnes, montre à suffisance comment les hommes ont dompté la nature. Tout un village, Tcharè-Wyandè, travaille le fer et leurs femmes de très bonnes potières.

Les produits issus de l'artisanat; des pots en terre cuite, des castagnettes et grelots pour la musique, des outils aratoires nécessaires pour la culture en terrasse pratiquée dans la région, les paniers et éventails sont dans les marchés de la région et surtout à Kétau, un marché dont la renommée dépasse nos frontières.

Kara, ville encastree dans une cuvette de montagnes, est la capitale régionale. Elle s'étire le long de la nationale et est construite sur la rive droite de la rivière du même nom, Kara.

La sauce de gombo séché, "mawoulassé", sauce préparée avec de la moutarde à base de graines de néré ; "kodoro", sauce à base de feuilles de baobab ; "Fayo", sauce à base des feuilles médicinales ; "gnatou", sauce à base des oseilles de guinée et autres, sont des sauces préparées avec de la viande, du poisson et de la moutarde traditionnelle et, très appréciées dans la région. Des sauces souvent accompagnées de pâtes faites de farines de maïs, de mil ou de sorgho.

L'initiateur, c'est la culture et le tourisme à la portée de tous les hommes

D'autres attractions dans la région :

Danses : danses kamou et tsimou (danses de réjouissance), danse so (lors des funérailles) kpadja et kondona (danses des initiés), etc.

Sites touristiques : Le paysage est une invite au voyage, le parc animalier de Sara-Kawa, le Koutammakou, les forgerons et potières de Tcharè-Wyandè, les hauts fourneaux de Bandjéli et de Nagbaani, la faille d'Alédjo, les marchés, etc.

Structures d'hébergement : Hôtel KaraHôtel de France, Byô Hôtel, Hôtel de L'Union, La Douceur, Hôtel Concorde, etc.

Fêtes traditionnelles : Evala, Habyè, D'Pontre/N'Dack, Sintou-Djandjaagou, Tsilm-Difoïni-Oboudam.

Festivals : Festival Evala en Pays Kabyè , Festival des Arts de Défalé, etc..





sintou djandjagou.



Localisé à près de 475 kilomètres au Nord-Est de Lomé et plus précisément dans la préfecture de la Kéran, le pays Tamberma ou le Koutammakou est un paysage culturel unique en son genre par son habitat familial (Takienta) de base. Il se situe sur un site de 500 km² dans la vallée de la chaîne de l'Atakora en territoire Batammariba.

Cet habitat technique, utilitaire et symbolique est constitué de cuisines, d'espace d'élevages, de tourelles, de greniers, de terrasse, d'autels et de chambres. Il est à la fois la demeure des dieux, des hommes et des animaux.

Inscrit au Patrimoine Mondial de l'UNESCO en juin 2004, le Koutammakou est une habitation traditionnelle construite comme un château fort en miniature dont les techniques architecturales sont jalousement conservées par les populations autochtones qui les transmettent de génération en génération.

CARTE DE LA REGION CENTRALE

D'une population d'environ 617 900 habitants, la région centrale est composée des peuples Tem, Tchamba, Kambolé, Kabyè, Nawda, Anyagan, Haoussa et Peuhl. De tradition plurielle, elle présente une gamme variée d'artisans qui opèrent surtout dans le tissage, la pyrogravure et l'art de laalebasse (desalebasses sculptées et décorées), la sculpture, la vannerie, etc.

Ces différents produits issus de l'artisanat local peuvent être procurés dans les nombreux marchés de la région.

Sokodé, capitale de la région est une ville multi-centrée et fortement islamisée, réputée pour son tissage. Les pagnes et tissus des tisserands servent à faire des pagnes teintés et à coudre des boubous brodés que portent les Tem lors des grandes manifestations.

Le "watché" ou le haricot-riz, mélange fait depuis la cuisson et consommé à loisirs avec une sauce de poisson, de viande ou du fromage local base de lait de vache, "wangache", est l'aliment très prisé dans la région.

D'autres attractions dans la région :

Danses : danse kosso, danse takai, danse simpa (danse de réjouissance), danse des chevaux, danse des couteaux, etc.

Sites touristiques : Le parc national Fazao-Malfakassa, les cavaleries de Sokodé, les produits issus de tissage et de la pyrogravure, lesalebasses sculptées et décorées, la sculpture.

Structures d'hébergement : Hôtel Central, Essofa, Avé-Kédia, Aléhéri, etc.

Fêtes traditionnelles : Adossa-Gadao, Kyéna-Foudoulem-Roudjoubi, Adé-Boyila-Diguidi.

Festivals : Festival national des musiques et danses traditionnelles Tèm (FESTEKPE) à Sokodé, Rencontres théâtrales de Sokodé (RETHES).

L'initiateur, c'est l'indispensable guide touristique et culturel



LA DANSE KOSSO

La danse Kosso, liée à la fête Adossa, est une danse exécutée par les femmes Tams qui, dans leurs belles tenues en boubou-pagnes, sortent le lendemain de la fête des couteaux.

Elle est une marque de soutien aux initiés qui, la veille, ont montré leur bravoure en passant des couteaux et autres objets tranchants ou pointus sur le ventre et autres parties du corps sans se blesser.

CARTE DE LA REGION MARITIME

Située entre la côte et la région des plateaux, la région maritime sans Lomé est la plus dense et la plus riche du pays sur le triple plan historique, culturel et touristique. D'une population d'environ 1 762 518 habitants, elle est composée des peuples Ewé, Mina, Guin, Ouatchi, Adja, Fon et Ifè.

Plusieurs sites touristiques et culturels dont les vestiges de la traite négrière et de l'esclavage comme la maison des esclaves et les puits des enchaînés à Agbodrafo, la forge de Lolamè à Anèho, la place du marché aux esclaves à Dékpo sans oublier le village historique de Togoville avec le sanctuaire marial et le musée royal de Plakoo-Mlapa.

La ville historique d'Anèho, capitale par deux fois du Togo de 1837 à 1897 puis de 1914 à 1920, est située entre la lagune et la mer. A Glidji, on implore les 41 divinités du sanctuaire Guin par la célébration de la fête Epé-Ekpé, l'une des fêtes historiques, la plus ancienne de la région.

A Tsévié, capitale régionale de la région où le mysticisme cohabite avec le spirituel, se trouvent les "adangbé", célèbres par leur rite initiatique "adzifo", un patrimoine culturel caractéristique de la jeune-fille "adangbé".

La présence très prononcée du culte vodou dans la région, offre aux visiteurs, en plus d'autres, les produits issus de cette pratique rituelle qu'on peut trouver aisément dans les marchés de la région, surtout dans le marché de Vogan.

Plusieurs plats, le "djenkoumè", plat préparé avec de la farine de maïs dans du jus de poulet qu'on accompagne par du poulet frit ou braisé ; les sauces légumineuses, "gbekui-dessi" ou sauce d'épinards et "adémè" ou sauce gluante, toutes accompagnées d'une pâte de farine de maïs ou le "hanvidokpomè", viande de porc assaisonnée d'épices, sont toujours présents lors des grandes occasions.

L'initiateur, c'est la culture et le tourisme à la portée de tous les hommes

D'autres attractions dans la région :

Danses : danse djokoto (danse royale), danses gbekon, adjogbo et agbadja (danses de réjouissance), danse toumèwouè (danse des adeptes du culte de vodou, etc.

Sites touristiques : La maison des esclaves, le musée régional à Zébé, le puits des enchaînés, les couvents des féticheurs, le musée du chef Plakoo-Mlapa, le marché de Vogan.

Structures d'hébergement : Hôtel le Lac Paradis, Hôtel La Bastille, Hôtel Le Safari, O'Lodge Hôtel, Hôtel Oasis, Hôtel Bella Bellow, etc.

Fêtes traditionnelles : Plusieurs fêtes traditionnelles dont Epé-Ekpé, Ayizan, Dodézan, Hogbéza, Adzinukuza, etc.

Festivals : ACOFIN ou festival des divinités noires à Anèho, Festival de danse du tam-tam parlant (Atopani) à Assahoun.



L'initiateur, c'est l'indispensable guide touristique et culturel



La Maison des Esclaves”, un lieu symbolique rempli d’histoire à découvrir

“La Maison des esclaves” ou “Wood Home” dans le canton d’Agbodrafo autrefois “Porto Seguro” est située dans le quartier “Lakomé” en plein centre d’Agbodrafo et à 35 kilomètres au sud-est de Lomé. Il s’agit d’une vieille bâtisse, de style afro-brésilien, construite en 1835 peu après l’installation du clan Adjigo venu d’Aného et conduit par le chef Assiakoley.

On y découvre le labyrinthe souterrain par lequel les esclaves pénétraient sous la maison. Dans la pièce centrale, une trappe qui donne accès aux sous-sols où étaient entassés les esclaves. Aussi, dans la maison, on a quelques meubles d’époques.

Cette maison est le témoin de cette tragédie humaine qui s’est déroulée sur nos côtes du dernier quart du XVII^e S jusqu’au XIX^e S par les explorateurs.

Redécouverte récemment, “La Maison des esclaves” est inscrit sur la liste des sites soumis au Patrimoine Mondial de l’UNESCO.



(00228) 22 39 79 83
98 49 25 30
90 05 62 94

BAR VOLCAN



- ✓ Cacavelli, face Cour d'Appel, entrée principale
 - ✓ Face service passport, entrée BTCL
- Contact : (228) 92 38 65 43/90 02 15 31



Bar-Restaurant ILE DE PAIX

Deux surfaces de :
vente de vins, liqueurs, bières,
grillades & viandes de brousse



Bar - Auberge ORLANE

Place des fêtes

(228) 90 87 97 01 / 96 62 51 21
e.mail : kokouvi25@hotmail.com

*Sur la route de Sagbado,
à côté de la station Sanol*

Linitiateur Evala 2017

27

CARTE DE LA REGION DES PLATEAUX

Caractérisée par un climat doux et une végétation luxuriante, la région des plateaux d'environ 1 375 165 habitants est d'un mélange de belles forêts, de champs de café-cacao, de fruits et de cascades.

Composé des Ewé, Ouatchi, Fon, Mahi, Ifè, Akposso et Akébou, la région des plateaux contraste avec les autres par son cadre verdoyant et naturel, offrant ainsi des possibilités d'écotourisme et une floraison d'activités artisanales dont la plus importante est l'art statuaire. Le visiteur peut se procurer divers objets souvenirs de sculpture sur bois, macramé, batik, céramique de même que des objets d'art en bois tropicaux tel que l'ébène, le teck ou l'acajou dans la ville de Kpalimè, les marchés de la région et, surtout au Centre Artisanal de Kloto, très célèbre dans la région.

Atakpamè, capitale régionale, est une ville bâtie sur des collines avec de magnifiques vues panoramiques sur les vallées environnantes.

Le plat le plus prisé dans cette région est le fufu, igname ou manioc pilé, accompagné de sauce claire à base de poulet ou poissons fumés ou sauce à base de jus de noix de palme avec du poisson fumé ou de la viande, toutes bien assaisonnées. Le "wohè" ou fonio au gras est également consommé avec du piment écrasé et de la viande.

D'autres attractions dans la région :

Danses : danse akpèssè (danse de réjouissance), tchébé (danse des échassiers) adéhoun (danse des chasseurs), etc.

Sites touristiques : Le paysage est une invite au voyage, le centre artisanal de Kloto, le château Vial, le monastère de Dzogbégan, les cascades dont celles d'Aklowa et de Kpimè, les marchés de fruits, etc.

Structures d'hébergement : Hôtel du 30 août, Cristal, Roc Hôtel, Le Sahélien, Le Berceau, etc.

Fêtes traditionnelles : Odon-Itsu, Agbogbozan, etc.





LES CASCADES

La région des plateaux-ouest est sans nul doute l'une des plus belles régions touristiques du Togo de par son cadre naturel, sa faune et sa flore faite de bois tropicaux entremêlés des champs de café-cacao et fruitiers, son artisanat, ses traditions et ses nombreuses cascades naturelles où les visiteurs n'hésitent pas à se glisser dans l'eau fraîche pour la baignade.

Tomègbé, Womè, Amègapé, Kpimè, Yikpa, Kpélé-Tsavié et la plus grande, Aklowa sont quelques-unes des cascades de la région où les visiteurs pourront se baigner entourés d'une végétation luxuriante.



optique

A DIEU LA GLOIRE

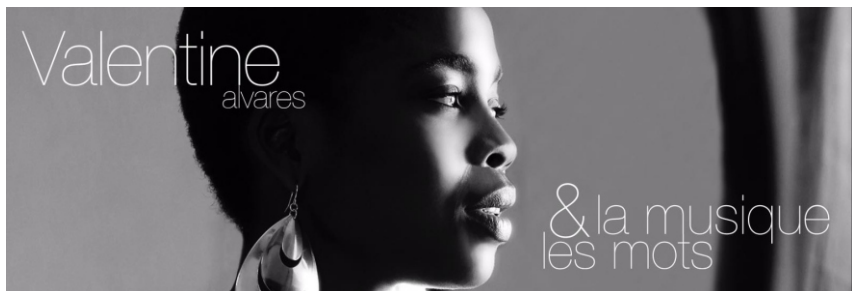
Siège : Tokoin-Séminaire 774, bd des armées

Face Eglise Saints Martyrs de l'Uganda

08BP : 8894 Lomé-TOGO Tél. : (228) 22 20 71 83/90 08 94 23

e.mail : optiqueadieulagloire@yahoo.fr

site web : www.optiqueodg.com / www.odg.tg



Peintre, auteur compositeur et interprète, Joël Pah 007, est un artiste d'origine togolaise vivant à Liège en Belgique. Il tire son inspiration dans les sonorités traditionnelles de sa terre natale et met en avant cette identité résolument énergique, à la fois sensible

et festive, héritée des traditions des peuples du nord du Togo.

Nourri par un formidable savoir-faire, une fabuleuse expérience et évoluant dans un cosmopolitisme de styles teintés d'idéaux, unissant tradition et modernité, Joël Pahamkeham, de son nom à l'état civil, vient de sortir son premier album **"EWELESSI"** de 10 titres qui associe instruments traditionnels et modernes pour un son à dimension universelle.

Un CD, comprenant cet album et deux films documentaires des peuples de notre pays dont le peuple kabyè, qui est ici à l'honneur par sa fête traditionnelle "Evala ", et inséré dans le magazine vous est offert gratuitement par ses soins. Déjà en 2015, il sort son premier maxi-single **"Eso Wassirou"** de 03 titres.

Tous ces morceaux sont en téléchargement sur les plateformes musicales.

CARTE DE LA REGION DES SAVANES

Région la plus septentrionale du Togo et d'une platitude exceptionnelle, entrecoupée de monts verdoyants et riche en damans de roches, la région des Savanes, d'environ 828 224 habitants est composée de peuples Moba, Gourma, Mossi, Tchokossi, Haoussa et Peuhl.

Le visiteur découvrira, dans cette région, les grottes et greniers de Nok à Nano, très nombreux dans la région, les peintures rupestres de Namoudjoga ou de Lotogou, la fosse sacrée de Doung et ses marécages pour des rituels et des barrages à crocodiles ou à hippopotames.

Les produits tels que chapeaux de paille, cages aux oiseaux, éventails de palmes de rônier, babouches, porte-monnaies, marmites et jarres ; objets finement travaillés issus de la vannerie, la maroquinerie, le tissage et la poterie sont exposés à même le sol par les artisans et peuvent être trouvés dans les marchés hebdomadaires de la région.

La ville de Dapaong ou "nouveau marché" en moba, nichée au creux des collines, est la capitale de la région. Ville cosmopolite, elle est aussi un carrefour commercial et un pôle de transit vers le Bénin, le Burkina-Faso et le Ghana.

Réputée pour ses grillades surtout de pintades bien assaisonnées, il n'en demeure pas moins que les sauces "noulekpuitt" sont, entre autres, des spécialités culinaires appréciées dans la région.



HÔTEL
CHEZ LES ELEPHANTS
HÉBERGEMENT - BAR - RESTAURANT
SALLE DE REUNION



GUIDE TOURISTIQUE - LOCATION DE VOITURES

Tel : 27 70 88 05/99 44 72 32/90 02 10 25

Rue Bodjopal, Dapaong - Togo Email: dinambe5kg@yahoo.fr

D'autres attractions dans la région :

Danses : danse bimbata (danse exécutée par des femmes et des hommes en remuant les reins, ceints de bandes de cauris ou de perles blancs), danses talkout et Kontal (danses initiatiques et de réjouissance), etc.

Sites touristiques : Le paysage est une invite au voyage, les grottes et greniers de Nok, les peintures rupestres de Namoudjoga et de Lotogou, la fosse sacrée de Doung, les barrages à crocodiles ou aux hippopotames, les marchés de la région, etc.

Structures d'hébergement : Hôtel de Dapaong, le Campement, Hôtel Léota, Hôtel Caroli, Hôtel Léota, etc.

Fêtes traditionnelles : Tingban-Ppaab, Koudapaani, etc.



L'initiateur, c'est un voyage dans le temps vers les hommes



Situées dans la préfecture de Tandjoaré, plus précisément dans le village de Nagou, les grottes ou greniers de Nano ou Nok sont sur une montagne à plus de 30 km au sud-ouest de Dapaong et à 184 km au nord-ouest de Kara, dans la région des savanes.

La vue panoramique extraordinaire du paysage plonge le voyageur dans un rêve. Par un escalier de fer, le visiteur accède à une minuscule plateforme de terres et de roches qui servait de refuge aux populations lors des razzias, des guerres tribales du XVII^e au XIX^e S.

Ce site, véritable œuvre architecturale, à la fois offensif et défensif contre les esclavagistes Dagomba et Tchokossi est classé patrimoine mondial de l'UNESCO. Des villages entiers vivaient dans ses grottes durant des jours et y accédait par des lianes.

Ce paysage composé d'une végétation de savanes entrecoupée de monts verdoyants, de rôniers et de falaises d'une rare beauté appelées "grès de boumbouaka" regroupe différents ethnies majoritairement Moba, Gourma ou Mossi.

H

CLINIQUE SAINTE TRINITE

Dr B. KOLANI

Urgences assurées ; Ouverture 24H/24H



Médecine générale et spécialités - Accouchement - Hospitalisation

Hôpital de jour - Petite chirurgie - Vaccinations - Echographie

Prise en charge médicale à domicile - Laboratoire d'analyses médicales

Tél : (228) 22 40 03 40 / 90 16 06 86 / 91 95 39 34 / 98 12 27 76

2^{ème} rue derrière l'agence de BTCI adidigomé, Lomé - Togo

B

BEC Sarl

**Bureau d'Expertises Comptables
et de Commissariat aux comptes**

Audits - Expertises - Etudes - Conseils - Formations

ONECCA Togo N° 021 09 A2 OECCA Bénin N° 032 - SE

Tél. : (229) 21 30 54 22 / 21 05 41 53 E.mail : bec@becsarl.com Cotonou - BENIN

Tél. : (228) 22 61 03 99 / 92 51 88 37 E.mail : bec_scp@yahoo.fr Lomé - TOGO

FOI - INDEPENDANCE - COMPETENCE

Le miel est fabriqué par les abeilles à partir du nectar des fleurs. Il est utilisé pour sucrer les aliments et présente aussi des vertus pour la santé dans les cas suivants : *antioxydant, stimulation de la mémoire des enfants, cicatrisation, mal de gorge, sport, etc.*

Conseils : Malgré ses multiples avantages, le miel est très sucré. Attention à bien se brosser les dents après en avoir consommé, pour éviter les caries.

(228) 90 06 08 57/99 49 28 10/24 45 75 51 mail : limitiateurtogo@gmail.com

limitiateur MIEL PUR

Miel
d'abeilles
100% pur



Limitiateur Evala 2017

35

INDEX DES ANNONCEURS

4^{ème} de couverture : TOGOCELLULAIRE

2^{ème} de couverture : Office Togolais des Recettes

3^{ème} de couverture : La Poste

Page 2 : Hôtel Kara

Page 4 : Hôtel de France / Hôtel Dapaong

Page 7 : Maïvit / Kounda Afrique Sarl

Page 8 : Bureau d'Etude Topographique

Page 10 : Iso Frigo / Super Kfet Elysée

Page 11 : Ets Main Divine

Page 12 : Auto-Ecole " Sécurité pour tous "

Page 14 : UMECTO Dagnim

Page 16 : Rib'S Jazz / Haute couture " Méthista "

Page 17 : Byô Hôtel

Page 27 : Bar Volcan / Bar - Restaurant Ile de Paix / Bar - Auberge Orlane

Page 30 : Optique A Dieu la Gloire

Page 32 : Hôtel Chez les éléphants

Page 35 : Clinique "Sainte Trinité"/BEC Sarl/Linitiateur

SOMMAIRE

Page 3 Editorial

Page 5 Mot de bienvenue du Préfet de la Kozah

Page 6 Culture, tourisme et loisirs par régions

Page 8 Evala : fête d'initiation en pays kabyè

Page 12 Akpéma : rite initiatique de la jeune-fille en pays kabyè

Page 14 Les cérémonies quinquennales en pays kabyè : Cas de kondona

Page 16 Les cérémonies quinquennales en pays kabyè : Cas de Habyè

Page 21 Le Koutammakou, site traditionnel à découvrir

Page 23 La danse kosso chez les Tems de Sokodé

Page 26 La Maison des esclaves, site historique à découvrir

Page 30 Les cascades, site naturel à découvrir

Page 31 Les artistes Valentine Alvares et Joël Pah 007, à découvrir

Page 34 Les Grottes et greniers de Nok, site traditionnel à découvrir



Tous nos remerciements au

FONDS D'AIDE A LA CULTURE (FAC)

(228) 22 22 48 64 / 22 21 29 23



Avec votre **Boîte Postale**,
recevez **un**

SMS
dès l'arrivée
de votre **Colis**

Tel: 90 30 26 26, E-mail: sav@laposte.tg

La Poste, ... pour vous servir davantage



Transfert d'argent

Achat

Paielement

Gérez tout via votre mobile !

✓ Simple ✓ Rapide ✓ Sécurisé

Subscription au service
gratuite

La banque électronique
BTCL

Pour y accéder,
composez
***145#**



TMoney est un service qui vous permet de réaliser des opérations financières à partir d'un compte électronique associé à votre numéro de téléphone. C'est un service simple, rapide et sécurisé. L'activation du service TMoney se fait gratuitement pour tous les abonnés Togocel via le code *145#

Ouverture de compte Gratuit



Pour y accéder,
composez
***145#**

Jusqu'à
5.000.000 ₣ de transactions
par mois

Dépôts et Retraits d'argent



Dans nos agences et aux points agréés

Transfert d'argent Partout au Togo



Achat de crédit de communication



Paielement de factures CEET CANAL+



LE LEADER

service client : 888

www.facebook.com/Togocel

www.twitter.com/togocel

www.togocel.tg

certifiée ISO 9001 : 2015 et ISO 14001 : 2015



CANAL+